

8. 2. 88



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nrs. 19.116/19117/19118/19119/19121/19123/19124/PD

Betreft: Regie der Posterijen. Plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied. In het Frans gestelde mutatiebevelen.

Mevrouw de Staatssecretaris,

Ik heb de eer U mee te delen dan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) ter zitting van 29 oktober 1987 de klachten heeft onderzocht die door zeven postbeambten van het Duitse taalgebied tegen de Regie werden ingediend omdat het mutatiebevel waarbij zij "buiten kader" werden geplaatst, in het Frans was gesteld.

Het gaat om de hh.:

Dossier 19.116 [REDACTED] te St. Vith O.S. 121 van 1.12.86
19.117 [REDACTED] te St. Vith O.S. 121 van 1.12.86
19.118 [REDACTED] te Amel O.S. 82 van 1.12.86
19.119 [REDACTED] te Manderfeld O.S. 171 van 1.12.86
19.121 [REDACTED] te Burg Reuland O.S. 106 van 1.12.86
19.123 [REDACTED] te Büllingen O.S. 82 van 1.12.86
19.124 [REDACTED] te Büllingen O.S. 77 van 1.12.86.

De V.C.T. bevestigt haar vroeger advies volgens welk de beslissing van de Regie der Posterijen die van haar personeel dat omgang heeft met het publiek eist dat het, door een V.W.S.-examen, blijk geeft van zijn elementaire kennis van het Frans in het Duitse taalgebied en van het Duits in het Malmedyse, niet in strijd is met de bepalingen van de S.W.T. (advies nr. 13.020 van 19.5.1983).

./..

De V.C.T. constateert dat de klagers zonder examen werden aangeworven op grond van hun Duitstalig studiegetuigschrift en dat zij verbonden zijn aan plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied.

Dergelijke diensten moeten, inzake betrekkingen met hun personeel -een materie die tot de binnendienstzaken behoort-, uitsluitend het Duits gebruiken (art. 10 van de S.W.T.).

In hun betrekkingen met de diensten waaronder ze ressorteren, dus ofwel met de gewestelijke directie te Luik, ofwel met het hoofdbestuur van de Regie, moeten zij uitsluitend het Duits gebruiken. Zo er al van vertaling sprake is, dan gaat het om een vertaling in het Frans die bij een tekst wordt gevoegd welke noodzakelijkerwijze in het Duits is gesteld, en niet om het omgekeerde (art. 10, 2e lid S.W.T.).

Zo ook, is de gewestelijke directie van Luik een dienst in de zin van artikel 36, § 1 der S.W.T. De wettekst vermeldt enkel het Frans en het Nederlands, maar de V.C.T. heeft aangenomen dat de beginselen die daarin werden vooropgesteld, mutatis mutandis van toepassing waren op de diensten waarvan de werkring gemeenten van het Franse en het Duitse taalgebied bestrijken (adviezen 1409 van 9.6.1966 en 2313 van 8.1.1970).

Wat de zaken betreft die een personeelslid aanbelangen, moet een dergelijke dienst, in binnendienst of in de betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert, de taal gebruiken waarin de betrokkene zijn toelatingsexamen heeft afgelegd of, bij ontstentenis van dergelijk examen, de taal van de groep waartoe hij behoort wegens de taal waarin hij, naar luid van het vereiste diploma of getuigschrift, zijn onderwijs genoten heeft (art. 36, § 1, 2° der S.W.T.).

Het hoofdbestuur van de Regie dat de mutatiebevelen uitvaardigt moet, bijgevolg, een beroep doen op een Duitstalige vertaling, wat de documenten betreft die betrekking hebben op ambtenaren van de Duitse taalgroep welke verbonden zijn aan plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied.

De klachten worden ontvankelijk en gegrond verklaard.

Overeenkomstig artikel 61, § 4, 3e lid van de S.W.T., verzoekt de V.C.T. het Hoofdbestuur van de Regie der Posterijen, de nietigheid vast te stellen van de mutatiebevelen die, naar de vorm, onregelmatig zijn. Krachtens artikel 58 van de S.W.T. heeft de nieuwe en naar de vorm regelmatige akte, uitwerking op de datum van het bescheid dat vervangen werd.

Een afschrift van dit advies gaat naar de klager.

Met hoogachting,

DE VOORZITTER,